

东方文化丛书

海外敦煌吐鲁番
文献知见录

著者 / 荣新江



26.32983 K870.6
32010 R742

东方文化丛书

海外敦煌吐鲁番
文献知见录

著者 / 荣新江

江西人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

海外敦煌吐鲁番文献知见录/荣新江 著

(东方文化丛书/季羨林 周一良 庞朴)

—江西南昌:江西人民出版社,1996.6

ISBN 7-210-01606-6

I. 海……

I. 荣……

Ⅱ. 理论专著,当代作品,丛书—文化

Ⅳ. G04

1997.1.14
三联韬奋图书中心
No. 9339575

海外敦煌吐鲁番文献

知见录

荣新江 著

江西人民出版社出版发行

南昌市印刷一厂印刷 新华书店经销

1996年6月第1版 1996年6月第1次印刷

开本:850×1168毫米 1/32 印张:7.75

字数:195千 印数:1—2000册

ISBN 7-210-01606-6/G·144 定价:17.60元

江西人民出版社 地址:南昌市新魏路5号

邮政编码:330002 电报挂号:3652 电话:8511534(发行部)

(赣人版图书凡属印刷、装订错误,请随时向承印厂调换)

总 序

一部人类的历史，证明了一个事实：文化交流促进了人类文化的发展，推动了人类社会前进。在整个人类历史上，国家不论大小，民族存在不论久暂，都或多或少，或前或后对人类文化宝库做出了自己的贡献。人类文化发展到了今天这个地步，是全世界已经不存在的和现在仍然存在的民族和国家共同努力的结果，而文化交流则在其中起了关键性的作用。

现时，我们不能否认，流行今天世界的文化是西方资本主义国家在过去几百年中创造并发展起来的。社会主义文化已经产生，并取得了令人瞩目的成就，但它仍需吸收、借鉴资本主义文化中有益的部分，以发展和创造出一种更高形态的社会文化。

欧美一些比较有远见的历史学家，比如英国的汤因比，从研究全部人类历史中发现，一种文化或者文明都有一个发生、发展、演变、衰退的过程。他们把过去的人类文化或文明，分成了许多独立的个体。有的个体，比如美洲的玛雅文化，今天已经荡若云烟，不再存在了。有的至今仍然存在而且发展得如日中天。

一种文化或者文明，怎样才能继续发展，继续前进，继续洋

F076BP

溢着生气勃勃的活力呢？关键除了内因以外，外因也起重要的作用，外因中最重要的一个就是文化交流。哪一种文化或者文明，如果在发展到一定的水平以后，就自我欣赏，自我感觉良好，固步自封，墨守成规，这表示，它已经失掉了生命的活力，注定要衰微或者消亡了。这是一个不可否定的基本历史事实。

此外，根据我们的观察，在五花八门、纷然杂呈的众多的文化或文明中，显然有文化圈的存在。换句话说就是，在某一个比较广阔的地区内，某一个国家或民族的文化或者文明，由于内部和外部的原因，影响了周围的一些国家和民族，发挥了比较大的作用，积之既久，就形成了这样的文化圈。古希腊和罗马文化、从希伯来起一直到伊斯兰时期的闪族文化、印度文化和中国文化都形成了各自的文化圈，在非常辽阔的地区内，在相当长的历史时期中，对圈内的国家产生了或大或小或强或弱的影响。这影响不是单方向的，圈内的国家间有着文化交流，圈与圈之间也有文化交流，总起来看，是一个互相学习、互相渗透的过程。

这样四大文化圈，又约略可以分为两大文化体系：一个是西方文化体系，指的是从希腊、罗马一直到今天的欧美文化；一个是闪族、印度和中国的东方文化体系。在人类几千年的历史中，这两大文化体系表现出来的情况仍然是互相学习，互相渗透，交光互影，独立发展。这当然也是一种文化交流，是在最大的宏观的基础上的文化交流，而且这两大文化体系的关系是，哪一个文化体系也不是自一开始就占据着或者永远占据着关键地位、主导地位、支配地位、垄断地位。

在今天的世界上，正如我们上面已经谈到的那样，流行的是西方文化体系。我们东方国家——在这里，“东方”既有地理含义，也有政治含义，即所谓第三世界的国家——，中国也包含在内，近几百年以来就是向西方学习，向西方寻求真理。到了今天，世界上西方以外的哪一个国家不向西方学习？哪一个国家没有受西方

《东方文化》丛书

文化影响？专就中国而论，我们的衣、食、住、行，我们的文学艺术，甚至我们的风俗习惯和我们的思想意识，无不打上了西方的印记。这是一件极大的好事，不向西方学习，则无法发展我们的生产力，无法推动社会前进。这个学习我们一定要坚持下去，不但今天学习，明天仍然要学习，决不能稍稍放松。

但是，在努力向西方学习的同时，我们的头脑也必须清醒，我们的眼光也必须放远。我们必须上下几千年，纵横数万里，以人类全部历史和整个地球为背景，来观察东西方文化的关系，这样才能看出两大文化体系相对消长、互相学习的关系。最近几百年来所表现出来的情况，只代表最近几百年的发展。前于此者，情况有所不同，后于此者，情况也将会有所不同。只有放眼观宇宙，我们才能真正客观地、实事求是地观察问题。我们才能真正客观地、实事求是地了解西方文化，了解东方文化，了解中国文化。我们才能在错综复杂令人眼花缭乱的情况下，准确地给西方文化以应有的地位，准确地给东方文化以应有的地位，准确地确定我们文化发展的战略部署，准确地预见我们学习西方文化的结果。

我们这一套《东方文化》丛书，顾名思义，就是想给读者以有关东方文化的知识，帮助他们了解什么叫东方文化？中国文化在东方文化中占什么地位？东方文化当前的作用是什么？衡以西方文化，东方文化的发展前景如何？我国社会主义建设发展到今天这个地步，全国人民关心文化问题，是合乎规律的，是完全可以理解的。对我们在这里提出来的这几个问题，我们应该有自己的答案。近几年来，全国各地出版了大量的有关文化问题其中也包括东方文化的专著和论文，汗牛充栋，车载斗量，目迷五色，花团锦簇。我们想在这一面锦上再添上几朵鲜花，共庆升平。对目前注意东方文化很不够的情况，我们想加以矫正或者平衡。因为是丛书，作者很多，探讨的方面也很多，观点就可能有不一致的地方。我们认为，这是好事，而不是坏事。我们编委会对此概不

《东方文化》丛书

干预。每个人的观点由作者自己负责。只要持之有故，言之成理，文章达到一定高度的学术水平，材料又翔实可靠，我们就收入丛中。我们希望真正能做到百家争鸣，而只有真正的百家争鸣才能促进学术的发展。这是我们的信念，也是我们的行动方针。

季羨林

周一良

庞 朴

序

要写这样一本小书的原因,是我有幸走访了英、法、德、俄、日这五大海外敦煌吐鲁番文献收藏地,这在“敦煌学”的圈子里是少有的经历。

1984年9月,按照合作培养研究生的计划,业师张广达先生送我到荷兰莱顿大学汉学研究院,师从许理和(Eric Zürcher)教授学习一段时间。行前,我据国内能够找到的材料,做了调查欧洲所藏敦煌吐鲁番文献的一些准备。1985年4—6月间,我自荷兰出发,独自走访了伦敦、巴黎、柏林、不来梅、哥本哈根、斯德哥尔摩等地的收藏单位,并拜访了剑桥大学的贝利(Harold W. Bailey)教授、汉堡大学恩默瑞克(Ronald E. Emmerick)教授等人,获知了一些我无法见到的收集品。此行的见闻,我曾写成《欧洲所藏西域出土文献闻见录》一文,发表在《敦煌学辑刊》1986年第1期上。这篇文章受到海内外敦煌学界的广泛重视,激励我在这方面继续努力。

1990年9月至1991年2月,百济康义先生邀请我到日本龙谷大学访问。在此期间,除了饱览大谷文书外,走访了日本敦煌吐鲁番文献的主要收藏单位,还通过百济先生,了解了芬兰和土耳其

藏卷的情况。1991年2—8月,应英国图书馆的邀请,由英国学术院王宽诚奖学金资助,再访英伦,编写斯坦因所获残卷目录。其间,我有机会再访巴黎,并前往当时的苏联列宁格勒(今圣彼得堡)考察。这一年的收获极为丰富,但回国后无暇整理,只写了关于龙谷大学图书馆和静嘉堂文库藏卷两篇小文。1994年10—11月,我又有机会东渡日本,进一步了解一些日本藏卷的情况。此行为本书的撰写做了最后的资料准备。

本书按国家和馆藏为单元撰写,各馆藏卷数量相差很大,但各章节文字的多少并非与藏卷的多少成正比。本书的内容包括文献的来源、藏量、最主要的整理工作和研究成果的概要介绍,以及我本人对一些文献的调查札记。书名曰“敦煌吐鲁番文献”,实际的范围则包括以敦煌吐鲁番为主的整个中国西北出土文献。而特别标明为“文献”的目的,是为了与文物相区别,由于专业的原因,对于文物材料只是简要地提示一下,但文物上的文字材料则作为文献来对待。

我借此机会感谢在我的考察过程中给予帮助的下列人士:荷兰莱顿大学 Prof. Eric Zürcher、Prof. W. L. Idema、Mr. John T. Ma、Prof. James Liang,英国图书馆 Dr. Frances Wood、Mrs. Xiaowei Bond,英国博物馆 Dr. Anne Farrer,印度事务部图书馆 Mr. Michael O'Keefe,维多利亚博物馆 Mrs. Beth McKillop,伦敦大学亚非学院 Dr. Sarrah Allan、Dr. Wang Tao,法国国立图书馆 Mme Monique Cohen、Mlle Hélène Vetch,科研中心 Prof. Michel Soymiè、M. Wu Chi-yu、M. Dzo Ching-chuan,德国汉堡大学 Prof. Ronald E. Emmerick、Dr. Gerd Gropp,不来梅德中友协 Dr. Thomas Heberer,德国国家图书馆 Dr. H. -O. Feistel. 俄罗斯圣彼得堡东方所 Prof. L. N. Men'sikov、Prof. L. I. Chuguyevsky,丹麦皇家图书馆 Mrs. Kirsten R. Lauridsen,瑞典人种学博物馆 Dr. Bo Sommarström,日本龙谷大学百济康义教授、上山大峻教授、小田

义久教授、木田知生先生、北村高先生、中田笃郎先生，京都大学藤枝晃教授、竺沙雅章教授、砺波护教授、高田时雄先生，东京大学池田温教授、熊本裕教授，新潟大学关尾史郎先生，九州大学坂上康俊先生，花园大学衣川贤次先生，东京国立博物馆台信尔先生、谷丰信先生，京都国立博物馆上山春平馆长，有邻馆藤井善三郎馆长，宁乐美术馆中村准佑馆长，静嘉堂文库增田晴美女士等。我还要感谢业师张广达教授、人民大学沙知教授、武汉大学陈国灿教授、敦煌研究院施萍婷研究员和马德先生对本书写作的具体帮助。最后，感谢季羨林、周一良，庞朴三位主编把本书列入《东方文化丛书》，而且向江西人民出版社游道勤先生特致谢意，没有他的督促和帮助，本书也难以摆在读者面前。本书完稿后，由孟宪实、姚崇新、刘诗平、雷闻诸君通读一遍，改正一些错字，在此一并感谢。

本课题获国家社会科学基金资助，谨此致谢。

荣新江

1995年3月12日

东方文化丛书编辑委员会

主 编	季羨林	周一良	庞 朴
副 主 编	熊向东	刘国藏	林学勤
执行副主编	林学勤		
编 委	(依姓氏笔划为序)		
	方 鸣	乐黛云	刘国藏
	李 铮	严绍璁	陈 融
	季羨林	周一良	庞 朴
	林学勤	钱文忠	唐建福
	熊向东	魏常海	
常 务 编 辑	游道勤		
装 帧 设 计	陶雪华		
本 书 责 编	游道勤		

CONTENTS

目 录

序	1
<hr/>	
●第一章 英国收集品	1
<hr/>	
第一节 英国博物馆	1
附:维多利亚博物馆	
第二节 英国图书馆	12
第三节 印度事务部图书馆	29
附:包德利图书馆	
皇家亚洲学会图书馆	
第四节 印度国立博物馆	38

●第二章 法国收集品 40

第一节 法国国立图书馆 40

第二节 集美博物馆 62

附：法兰西研究所图书馆

●第三章 德国收集品 69

第一节 德国国家图书馆 69

第二节 伊斯坦布尔大学图书馆和出口常顺藏品 92

第三节 印度艺术博物馆 102

第四节 其他 106

(一)巴伐利亚州立图书馆

(二)慕尼黑人种学博物馆

(三)不来梅海外博物馆

●第四章 俄国收集品 114

第一节 圣彼得堡东方学研究所 114

第二节 国立爱米塔什博物馆 137

●第五章 北欧收集品 139

第一节 丹麦皇家图书馆 139

第二节 瑞典国立人种学博物馆 142

第三节 芬兰赫尔辛基大学图书馆 149

●第六章 日本收集品 154

第一节	龙谷大学图书馆	154
第二节	东京国立博物馆	166
第三节	京都国立博物馆	171
第四节	书道博物馆	174
第五节	静嘉堂文库	183
第六节	有邻馆	194
第七节	宁乐美术馆	200
第八节	天理图书馆	204
第九节	其他	212
	(一)大谷大学图书馆	
	(二)三井文库	
	(三)唐招提寺	
	(四)国立国会图书馆	
	(五)九州大学文学部	

●第七章 美国收集品 220

第一节	哈佛大学福格艺术博物馆	220
第二节	美国国会图书馆	222
第三节	耶鲁大学图书馆	223
第四节	普林斯顿大学葛斯德图书馆	225
第五节	其他	227

西文缩略语表 230

TABLE OF CONTENTS

Preface

Chapter One: British Collection

I. The British Museum

Appendix: Victoria and Albert Museum

II. The British Library

III. India Office Library

Appendix: Bodleian Library, Oxford

The Library of the Royal Asiatic Society

IV. National Museum, New Delhi

Chapter Two: French Collection

I. Bibliothèque Nationale

II. Musée Guimet

Appendix: Bibliothèque de l'Institut de France

Chapter Three: German Collection

I. Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz

II. The Library of Istanbul University and the J. Deguchi's collection

III. Museum für Indische Kunst

IV. Others

(1) Bayerische Staatsbibliothek

(2) Völkerkundemuseum, München

(3) Übersee-Museum, Bremen

Chapter Four: Russian Collection

I. St. Petersburg Branch of the Institute of Oriental Studies,

Russian Academy of Science

II. The State Hermitage Museum

Chapter Five: Scandinavian Collection

I. The Royal Library in Copenhagen

II. The National Museum of Ethnography in Sweden

III. The Helsinki University Library

Chapter Six: Japanese Collection

I. Ryukoku University Library

II. Tokyo National Museum

III. Kyoto National Museum

IV. The Nakamura Museum of Calligraphy

V. Seikado Bunko Library

VI. The Museum of Fujii Yurinkan

VII. Neiraku Museum

VIII. Tenri Central Library

IX. Others

(1) Otani University Library

(2) Mitsui Bunko Library

(3) Toshiyodiji Temple

(4) National Diet Library

(5) Faculty of Letters, Kyushu University

Chapter Seven: American Collection

I. Fogg Art Museum, Harvard University

II. The Library of Congress

III. Yale University Library

IV. Gest Library, Princeton University

V. Others

Abbreviations

●第一章●

英国收集品

第一节 英国博物馆

伦敦的英国博物馆(The British Museum)创建于 1753 年,又译作大英博物馆、大不列颠博物馆、不列颠博物馆,是英国的国家博物馆,也是全世界收藏东西方文物最多的博物馆之一。其中收藏有大量的中国新疆、甘肃、蒙古、西藏等地出土的文献和文物,主要来自于“霍恩雷收集品”和“斯坦因收集品”。

“霍恩雷收集品”(Hoernle Collection)是指 1893 至 1899 年间由英属印度政府授权德裔英籍梵文专家霍恩雷(August Friedrich Rudolf Hoernle 1841—1918)收集的西域文献和文物。早在 1889 年,一些挖宝人在库车附近的古代遗址中发现了一批写在桦树皮上